

**Miteinander  
füreinander im  
Leben und im Glauben**

Pfarrbrief der Pfarrei  
Maria Himmelfahrt Meran



**Insieme  
in cammino  
nella vita e nella fede**

Bollettino parrocchiale  
Santa Maria Assunta Merano

**18/10/2026 – 01/11/2026**

**Nr./no. 19/2026**

## **ELEZIONI DEL CONSIGLIO PASTORALE PARROCCHIALE**

**24 e 25 ottobre 2026**

Cara comunità parrocchiale,  
sabato 24 e domenica 25 ottobre 2026 saremo chiamati a eleggere il nuovo **Consiglio Pastorale Parrocchiale unico bilingue**. In questa pagina vi presentiamo i candidati e le candidate, i cui nomi sono elencati in ordine alfabetico. **Le votazioni si svolgeranno in chiesa, prima e dopo le celebrazioni. Hanno diritto di voto tutti coloro che alla data delle elezioni hanno compiuto 16 anni.** Ogni elettore potrà esprimere **da un minimo di 1 a un massimo di 4 preferenze**, contrassegnando con una crocetta i nomi scelti su un'unica scheda elettorale. Il voto sarà valido soltanto rispettando questi limiti. Vi invitiamo cordialmente a partecipare numerosi a questo importante momento della vita parrocchiale, affinché il nuovo Consiglio possa rappresentare al meglio tutta la nostra comunità. **Grazie di cuore per la vostra partecipazione e disponibilità!**

## **PFARRGEMEINDERATSWAHL am 24. und 25. Oktober 2026**

Liebe Pfarrgemeinde,  
am Samstag, 24., und Sonntag, 25. Oktober 2026 sind wir eingeladen, den neuen **gemeinsamen zweisprachigen Pfarrgemeinderat** zu wählen. Auf dieser Seite stellen wir Ihnen die Kandidatinnen und Kandidaten vor. Die Namen sind in alphabetischer Reihenfolge angeführt. **Die Wahl findet in der Kirche jeweils vor und nach den Gottesdiensten statt. Wahlberechtigt sind alle, die am Wahltag das 16. Lebensjahr vollendet haben.** Jede Wählerin und jeder Wähler kann **mindestens 1 und höchstens 4 Stimmen** abgeben, indem die entsprechenden Namen auf einem einzigen Stimmzettel angekreuzt werden. Nur dann ist der Stimmzettel gültig. Wir laden Sie herzlich ein, sich zahlreich an dieser wichtigen Wahl zu beteiligen, damit der neue Pfarrgemeinderat unsere gesamte Pfarrgemeinde möglichst gut vertreten kann. **Ein herzliches Vergelt's Gott für Ihre Teilnahme und Ihre Unterstützung!**

# Elezioni del consiglio pastorale parrocchiale



Maria Himmelfahrt Meran  
Santa Maria Assunta Merano

## Pfarr Gemeinde Rat Wahlen

### KANDIDATENLISTE - LISTA DEI CANDIDATI



Sig.ra Patrizia Tiziana Arcaini  
insegnante di italiano L2



Sig.ra Anna Bagalà  
infermiera



Herr Claudio David Calabrese  
Religionslehrer



Sig. Salvatore Capasso  
cuoco



Sig.ra Elisa Da Ronco  
insegnante di religione



Sig.ra Elisa Gervaso  
insegnante di diritto



Sig. Corrado Lantieri  
de Paratico  
geometra



Frau Kathrin Mall  
Deutschlehrerin



Sig. Stefano Mantovan  
impiegato



Herr Francesco Peracchi  
Student



Sig.ra Domenica Sacco  
collaboratrice scolastica



Sig.ra Claudia Taranto  
insegnante di sostegno



Sig.ra Maria Alice Trentini  
insegnante di danza



Herr Julian Winterholer  
Student



Herr Thomas Zelger  
Religionslehrer

**Liturgie nella parrocchia di Santa Maria Assunta**  
**Gottesdienste in der Pfarrei Maria Himmelfahrt**

| GIORNO E DATA<br>TAG UND DATUM                     | ORA<br>UHRZEIT                                              | OCCASIONE<br>ANLASS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sa - Sa</b><br><b>17.10.</b>                    | <b>17.00</b><br><b>18.30</b>                                | <b>Santa Messa prefestiva (Acc. musicale: Coro del sabato)</b><br><b>Vorabendgottesdienst</b> - Eucharistiefeier für Klaus Summerer; für Leb. und Verst. der Fam. Mutschlechner und Rungger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Domenica</b><br><b>Sonntag</b><br><b>18.10.</b> | <b>9.00</b><br><b>10.30</b><br><b>15.00</b><br><b>18.00</b> | <b>29a Domenica del tempo Ordinario / 29. Sonntag im Jahreskreis</b><br>(Lectures: Is 45,1.4-6; Sal 95; 1 Ts 1,1-5b; Mt 22,15-21.)<br>(Lesungen: Jes 45,1.4-6; Ps 96; 1 Thess 1,1-5b; Mt 22,15-21.)<br><b>Pfarrgottesdienst</b><br>Eucharistiefeier für Verst. der Fam. Paulmichl u. Bernardi; für Leb. u. Verst. der Fam. Lentini u. Sanvido; für die Armen Seelen ( <b>Musik: Pfingstband</b> )<br><b>Santa Messa della comunità</b><br>per def. Franca; sec. int. ( <b>Acc. mus.: Coro dei bambini</b> )<br><b>Taufe von Lara Hafner</b><br><b>Santa Messa decanale</b>                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Lu - Mo</b><br><b>19.10.</b>                    | <b>7.45</b><br><b>17.00</b><br><b>20.15</b>                 | <b>Laudes - Morgenlob</b><br><b>Santa Messa</b> per def. Renato; per def. Maria (ann.); per def. Paul (ann.); per def. Clara (ann.); per def. Manni e per def. Rosi<br><b>Incontro del gruppo RnS</b> (Hauskapelle)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Ma - Di</b><br><b>20.10.</b>                    | <b>17.00</b>                                                | <b>Santa Messa</b> per def. Tecla Turco                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Me - Mi</b><br><b>21.10.</b>                    | <b>7.45</b><br><b>17.00</b>                                 | <b>Laudes - Morgenlob</b><br><b>Santa Messa bilingue/ zweisprachiger Gottesdienst</b> - per def.ti. Gina e Gino                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Gi - Do</b><br><b>22.09.</b>                    | <b>17.00</b><br><b>17.30</b>                                | <b>Santa Messa</b><br><b>Adorazione silenziosa / Anbetung in Stille</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Ve - Fr</b><br><b>23.10.</b>                    | <b>17.00</b><br><b>17.30</b>                                | <b>Santa Messa</b> per def.ti Maria Pia e Italo; per def. Francesca<br><b>Incontro con la Parola</b> (in cappella)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Sa - Sa</b><br><b>24.10.</b>                    | <b>11.00</b><br><b>17.00</b><br><b>18.30</b>                | <b>Battesimo di Dean Günther</b><br><b>Santa Messa prefestiva con elezioni CPP</b> (Mus.: Coro del sabato)<br><b>Vorabendgottesdienst mit PGR-Wahlen</b> - Eucharistiefeier                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Domenica</b><br><b>Sonntag</b><br><b>25.10.</b> | <b>9.00</b><br><b>10.30</b><br><b>18.00</b>                 | <b>30a Domenica del tempo Ordinario - Festa del ringraziamento</b><br>(Lectures: Es 22,20-26; Sal 17; 1Ts 1,5c-10; Mt 22,34-40.)<br><b>30. Sonntag im Jahreskreis - Erntedank</b><br>(Lesungen: Ex 22,20-26; Ps 18; 1 Thess 1,5c-10; Mt 22,34-40)<br><b>Erntedankgottesdienst mit Taufe von Anna Maierhofer und PGR-Wahlen</b><br>Eucharistiefeier für Anna Mayr Stadler (1. Jtg); für Stefan König (7. Jtg); für Ferdinand Aichberger (11. Jtg); für Gertrud Riegel (Jtg); für Oswald Happacher (Jtg); für Verst. der Fam. Sulser; für Ludwig Thurnhofer; für Berta Simon u. Fam. Peder; für Albin Gufler; für Josef Innerhofer u. dessen Eltern<br><b>Musik. Gestaltung: Familienchor</b><br><b>Santa Messa della comunità con elezioni CPP</b> (Mus.: Nello)<br><b>Santa Messa decanale con elezioni CPP</b> per def. Anna (ann.) |

|                                        |                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lu – Mo<br>26.10.                      | 17.00<br>20.15                          | <b>Santa Messa</b><br><i>Incontro del gruppo RnS (Hauskapelle)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Ma – Di<br>27.10.                      | 17.00<br>20.00                          | <b>Santa Messa</b><br><i>Ökumenische Bibelrunde (Seminarraum)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Me – Mi<br>28.10.                      | 17.00                                   | <b>SS. Simone e Giuda, apostoli - Hl. Simon und hl. Judas, Apostel</b><br><b>Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Gi – Do<br>29.10.                      | 17.00<br>17.30                          | <b>Santa Messa</b><br><b>Adorazione silenziosa / Anbetung in Stille</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Ve – Fr<br>30.10.                      | 17.00<br>17.30                          | <b>Santa Messa</b><br><b>Incontro con la Parola (in cappella)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Sa - Sa<br>31.10.                      | 17.00<br>18.30                          | <b>Santa Messa prefestiva (Acc. musicale: Coro del sabato)</b><br><b>Vorabendgottesdienst</b> - Eucharistiefeier für Biagio Pistone; für Paula Nußbaumer; für Helga u. Hanskarl                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Domenica<br/>Sonntag<br/>01.11.</b> | 9.00<br><br>10.30<br><br>14.30<br>18.00 | <b><u>Solennità di Tutti i Santi / Hochfest von Allerheiligen</u></b><br>(Lecture: Ap 7,2-4.9-14; Sal 23; 1 Gv 3,1-3; Mt 5,1- 12a.)<br>(Lesungen: Offb 7,2-4.9-14; Ps 24,1-2.3-4.5-6; 1 Joh 3,1-3; Mt 5,1-12a)<br><b>Pfarrgottesdienst</b><br>Eucharistiefeier für Johann u. Kreszenz Hilber u. Rosa Scherer; für Helmut Zöschg u. Eltern Elsner; für Verst. der Fam. Welponer; für Verst. der Fam. Kofler; für Verst. der Fam. Reichegger, Tröbinger u. Barbacovi<br><b>Santa Messa della comunità</b><br>per def. Franca (Acc. mus.: Nello)<br><b>Commemorazione nel cimitero cittadino / Gebet mit Grabsegnung</b><br><b>Santa Messa decanale</b> |

### **Confessioni e colloqui - Beichtgespräch**

**Possibilità di confessione nella chiesa dei cappuccini in Via delle Corse**

Tutti i giorni da martedì a sabato tra le ore 10.00 e 11.30.

**Beichtmöglichkeit bei den Kapuzinern am Rennweg an den Werktagen:**

Jeden Tag von Dienstag bis Samstag von 10.00 bis 11.30 Uhr

**Nella chiesa di Santa Maria Assunta: tutti i sabati dalle ore 15.45 alle 16.45.**

17 OTT: d. Damian

24 OTT: d. Peter

31 OTT: d. Raffaele

**In der Kirche Maria Himmelfahrt: jeden Samstag von 15.45 bis 16.45 Uhr.**



**Lebensmittel- und Hygieneartikelsammlung zu Erntedank:** Auch heuer seid ihr alle herzlich eingeladen, **am Samstag, 24. Oktober und am Sonntag, 25. Oktober, haltbare Lebensmittel und Hygieneartikel** in die Kirche zum Gottesdienst zu bringen. Damit setzen wir ein Zeichen, dass es uns gut geht und möchten anderen, die nicht leicht über die Runden kommen, helfen. Alles wird danach den Lebensmitteltafeln in Meran übergeben.

## **Bedarfsliste -**

### **Haltbare Lebensmittel**

Reis, Nudeln, Polenta  
Sugo, Essig, Öl  
Tee, Kaffee  
Mehl, Zucker  
Honig, Marmelade  
Lebensmittel in Dosen  
Kekse, Schokolade  
Müsli, Babynahrung



Lebensmittel- & Hygieneartikel- Sammlung  
für die Lebensmittelausgabestellen der Zentrale für  
Unterstützung

Raccolta viveri e prodotti per l'igiene  
per i punti distribuzione alimentari del centro sostegno

### **Hygieneartikel**

Zahncreme  
Zahnbürste  
Toilettenpapier  
Binden  
Seife  
Duschgel  
Shampoo  
Babywindeln

**Wir danken von Herzen!**

**Offenes Singen:** Wir laden am **Samstag, den 31. Oktober 2026** um **15.00 Uhr** ins Pfarrzentrum der Pfarre M. Himmelfahrt zum offenen freien Singen mit unseren Musikanten Walter und Richard ein. Alle sind herzlich willkommen. Wir sind kein Chor und es sind keine besonderen Kenntnisse vorausgesetzt, denn wir singen, weil es uns Freude bereitet und/oder auch um ein paar gemütliche Stunden in Gemeinschaft zu verbringen. Wir freuen uns auf dein Kommen! *Andrea, Walter und Richard*

### **Exerzitien für Männer im Kloster Marienberg**

Unter dem Motto „**Du bist zu einem größeren Glück bestimmt, als du es lebst!**“ lädt die Katholische Männerbewegung (kmb) zu Einkehr- und Umkehrtagen für Männer ins Kloster Marienberg ein. **Von Donnerstag, 29. Oktober, 9.00 Uhr, bis Samstag, 31. Oktober 2026** (abends) erwarten die Teilnehmer spirituelle Impulse, Gespräche, Wanderungen, Zeiten der Stille und persönliche Auszeiten sowie die Teilnahme an den Gottesdiensten und Gebeten des Klosters. Begleitet werden die Tage von Georg Oberrauch, Geistlicher Assistent der kmb, und Abt P. Philipp Kuschmann OSB. Die Teilnehmerzahl ist auf 9 Personen begrenzt. Kosten: 150–285 € (Übernachtung, Vollpension und Begleitung)  
Anmeldung bis 19. Oktober 2026: [info@kmb.it](mailto:info@kmb.it) · Tel. 320 444 5399  
Die Reihenfolge der Anmeldungen zählt.

**Vorankündigung Flohmarkt -** Zur Kostendeckung der Pfarreispenen findet **am Samstag, den 7. November 2026** von 10.00 - 18.00 Uhr und **am Sonntag, den 08. November 2026** von 10.00 - 16.00 Uhr ein Flohmarkt statt. Gesammelt werden gebrauchte, nicht beschädigte, saubere Gegenstände, Kleider, Möbel und nur funktionstüchtige Geräte. **Bitte keine Fernsehgeräte, keine Ski und keine Schischuhe bringen.** Die Sachen können noch an folgenden Tagen von 16.00 - 18.00 Uhr im Pfarrzentrum abgegeben werden: **Dienstag, 20. Oktober, Donnerstag, 22. Oktober, Dienstag, 27. Oktober, Donnerstag, 29. Oktober und Dienstag, 03. November.** Für jede Form der Mithilfe sind wir dankbar. *Familientreff*

### **365 Tage mitten unter uns: Danken wir unseren Priestern mit einer Spende!**

Wie jedes Jahr bittet die Diözese auch heuer wieder um die Mithilfe der Gläubigen zur Finanzierung der Priesterbesoldung. In Form einer Spende kann jeder Einzelne zum Unterhalt unserer Seelsorger beitragen. Diese Spenden sind eine wichtige Säule zur Deckung der Kosten der Priesterbesoldung und sind bis zu einem Betrag von € 1.032,91 vom steuerbaren Einkommen absetzbar. Sie fließen ausschließlich obengenanntem Zweck zu. Unsere Priester bemühen sich täglich im Dienste der örtlichen Kirche und unserer Gemeinschaft. Sagen wir mit einer Spende „Danke“! Die Erlagscheine liegen in der Kirche auf. Weitere Informationen gibt es in Ihrer Pfarrei. Vergelt's Gott!

## Follow Me!

## DAS OPEN WEEKEND



**Reinschnuppern. Dabei sein.  
Gemeinschaft erleben.**

**23. - 25. Oktober 2026**

Neugierig auf Follow Me? Dann sei dabei!  
Lerne die Jüngerschaftsschule kennen, bring deine Fragen mit  
und finde heraus, ob Follow Me zu dir passt.

**Ort: Pfarrei Maria Himmelfahrt · Meran**

**Programmstart: Freitag, 18:30 Uhr · Ende: Sonntag, 13:00 Uhr**

**Für alle von 16-30 Jahren**

**Teilnahme, Unterkunft & Verpflegung kostenlos**

Wir freuen uns auf dich!

Anmeldung & Fragen: [followme.suedtirol@gmail.com](mailto:followme.suedtirol@gmail.com)

oder bei Urban +39 338 665 1462

### **365 giorni all'anno in mezzo a noi: ringraziamo con un'offerta!**

Anche quest'anno la Chiesa si rivolge ai fedeli chiedendo un aiuto per contribuire al sostentamento del clero. Con una donazione, ciascuno può sostenere concretamente i nostri sacerdoti. Le offerte rappresentano infatti una fonte importante per garantire il loro sostentamento e vengono utilizzate esclusivamente a questo scopo.

Le offerte sono deducibili dal reddito imponibile, in sede di dichiarazione dei redditi, fino a un importo di € 1.032,91. I nostri sacerdoti sono ogni giorno al servizio delle persone e delle nostre comunità cristiane. **Grazie a chi vorrà sostenerli con un'offerta per il loro sostentamento!** I bollettini di versamento sono disponibili in chiesa. Per ulteriori informazioni rivolgersi nella propria parrocchia. Grazie!

### **Raccolta di generi alimentari e articoli per l'igiene per la Festa del Ringraziamento**

Anche quest'anno siete tutti calorosamente invitati a portare in chiesa generi alimentari a lunga conservazione e articoli per l'igiene in occasione delle Sante Messe di **sabato 24 ottobre e domenica 25 ottobre**. Con questo gesto vogliamo esprimere la nostra gratitudine per ciò che abbiamo e allo stesso tempo aiutare chi si trova in difficoltà. Tutto verrà poi consegnato alle mense dei poveri di Merano.

#### **cosa serve:**

##### **Cibi durevoli**

riso, pasta, polenta  
sughi, aceto, olio  
té, café  
farina, zucchero  
miele, marmellata  
cibi in scatola  
biscotti, cioccolata  
cibo per neonati

Lebensmittel- & Hygieneartikel- Sammlung  
für die Lebensmittelausgabestellen der Zentrale für  
Unterstützung

Raccolta viveri e prodotti per l'igiene  
per i punti distribuzione alimentari del centro sostegno



#### **prodotti per l'igiene**

dentifricio  
spazzolino  
carta igienica  
assorbenti  
sapone  
doccia schiuma  
shampoo  
pannolini

**Ringraziamo di cuore!**

**Pellegrinaggio ad Assisi con il Gruppo Scout Merano 3°:** In occasione del Giubileo Francese, il nostro Gruppo Scout Merano 3° organizza un pellegrinaggio ad Assisi dal 5 al 7 novembre 2026, sulle orme di San Francesco e Santa Chiara. A partire dal 17 ottobre, in caso di posti ancora disponibili, il pellegrinaggio sarà aperto anche ad altre persone della nostra comunità. Sono invitati in modo particolare **i giovani e le giovani famiglie** che desiderano vivere insieme alcuni giorni di fraternità, spiritualità e condivisione. **Quota di partecipazione: 95 €.** Per informazioni e disponibilità dei posti: **Stefano – 320 0113051.**

### **Spenden im Oktober - Offerte di ottobre:**

**Für die Pfarre / per la parrocchia:** von der Fam. Brucculeri (40€); von Ungenannt (50€); Taufe von Nora P. (130€); battesimo di Manuel C. (50€); da O. e A. (50€);

**Für die Caritas:** anlässlich des Geburtstages von P.P. (20€), von L.T. (20€), von Ungenannt (10€) **Vergelt's Gott - Grazie di cuore!**

Spenden für unsere Aktivitäten können Sie auf folgendes Konto überweisen:

**Pfarrei Maria Himmelfahrt**  
**Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais**  
**IBAN IT 62 0060 4558 5910 0000 0440 000**

Le offerte a sostegno delle attività parrocchiali possono essere versate sul CC :

**Parrocchia Santa Maria Assunta**  
**Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze**  
**IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928**

**Im Namen der Gemeinschaft allen ein herzliches Vergelt's Gott!**  
**A nome della comunità "grazie di cuore a tutti"!**

---

**Orario ufficio parrocchiale in Via G. Carducci 38:**

**Sig. Pino:**

lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 8.45 alle ore 10.30.

**Parroco d. Peter / Pfarrer Peter:**

lunedì e venerdì dalle ore 9.00 alle ore 10.30.

---

**Bürostunden im Pfarrbüro in der J.-Speckbacher-Straße 24**

**Frau Annemarie:**

Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr

**Pfarrer Peter / parroco d. Peter:**

Mercoledì/mittwochs: dalle ore 9.00 alle 10.30/von 9.00 bis 10.30 Uhr

***Si prega di prendere un appuntamento - Bitte immer einen Termin vereinbaren***

*Nur für Dringliches - Tel. +39 348 4599 270 (Peter) – solo in caso di necessità.*

***Dienstag: Tag der persönlichen Einker / martedì: giornata di ritiro personale***

---

**www.smassunta.net**

**Pfarrsender - 107.2 MHz - Emittente parrocchiale**

Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran

Josef-Speckbacher-Straße 24

I - 39012 Meran

Tel. 0473 / 447639

Fax 0473 / 207112

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

Parrocchia S. Maria Assunta Merano

Via Giosuè Carducci, 38

I - 39012 Merano

Tel. 0473 / 447567

Fax 0473 8509933

parr.smassunta@gmail.com